

Nemzetközi két idegennyelvű konferenciatolmács szakirányú továbbképzési szak

I. A szakirányú továbbképzés neve:

Nemzetközi két idegennyelvű konferenciatolmács szakirányú továbbképzési szak

II. II. A szakirányú továbbképzési szak FIR-kódja:

III. A létesítést engedélyező határozat ügyiratszám:

OH-FHF/233-5/2009.

IV. A létesítő intézmény neve:

Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem

V. A szakirányú továbbképzési szak képzési és kimeneti követelménye:

1. Szakirányú továbbképzés megnevezése:

Nemzetközi két idegennyelvű konferenciatolmács szakirányú továbbképzési szak

2. Szakképzettség oklevélben szereplő megnevezése:

Nemzetközi két idegennyelvű konferenciatolmács (első idegen nyelv megnevezése) –
(második idegen nyelv megnevezése) idegen nyelvekből és (anyanyelv megnevezése)
anyanyelvből

3. Szakirányú továbbképzés képzési területe:

Társadalomtudomány képzési terület

4. Felvétel feltétele:

- bármely képzési területen szerzett legalább alapfokozatú (bachelor) oklevél, illetve hagyományos főiskolai oklevél;
- felsőfokú szintet (C1) megközelítő idegennyelv-tudás (szintfelmérés alapján);
- sikeres felvételi vizsga anyanyelvből, illetve a választott idegen nyelvekből.

5. Képzési idő:

2 félév

6. A szakképzettség megszerzéséhez összegyűjtendő kreditek száma:

60 kredit

7. A képzés során elsajátítandó kompetenciák:

A szakon szerzhető ismeretek:

Konferenciatolmács tevékenység elméleti kérdései, nyelvi és kulturális ismeretek a forrás- és célnyelven, bizonyos háttérismeretek (gazdaság, jog, politika), a tolmácsszakma működésének ismerete (etikai és protokolláris szabályok), kommunikációs ismeretek.

A szakon végzettek alkalmasak:

Szóbeli nyelvi közvetítésre (tolmácsolás/konferenciatolmácsolás), terminológiai glosszáriumok készítésére, tolmácsberendezések használatára.

A szakképzettség gyakorlásához szükséges személyes adottságok:

Elemzőképesség, lényeglátó-képesség, döntésképesség, kreativitás, ítélőképesség, stressztűrő képesség, empátia, gyors reagálóképesség, magabiztosság, rugalmasság, tolerancia, fizikai állóképesség.

A szakképzettség gyakorlásához szükséges készségek:

Megbízás-elemzés, stratégiatervezés, háttéranyagok gyűjtése és elemzése, tematikus előkészítés, felkészülés, időgazdálkodás, memória, figyelemmegosztás, jegyzeteléstechika, magasfokú koncentráció, rugalmas beszédsebesség, tiszta artikuláció, szintetizálás.

A szakképzettség alkalmazási lehetőségei a gyakorlatban:

- 8. A szakon végzettek képesek lesznek tolmácsi/konferenciatolmácsi feladatok (tárgyalástolmácsolás, konzekutív és szinkrontolmácsolás) ellátására gazdasági, jogi, politikai-diplomáciai, közigazgatási, műszaki stb. területen a nemzetközi intézményekben, a hazai közigazgatásban, önkormányzatoknál, hazai és multinacionális vállalatoknál, a médiában, rendezvényeken.**

A szakképzettség szempontjából meghatározó ismeretkörök és a hozzájuk rendelt kreditértékek:

Nyelvi tantárgycsoport: 4 kredit

(beszédtechnika, magyar mint anyanyelv)

Tolmácsolási tantárgycsoport: 46 kredit

(blattolás I-, konzekutív tolmácsolás I-II., szinkrontolmácsolás I-II., tolmácsolásgyakorlat és tolmácsolás)

Kiegészítő ismeretek tantárgycsoport: 4 kredit

(gazdasági ismeretek, jogi ismeretek)

- 9. (Jelmagyarázat: I. = első idegen nyelv; II. = második idegen nyelv)**

2. A szakdolgozat kreditértéke:

3. 6 kredit